

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

Activité	Mise en œuvre du programme national global d'efficacité énergétique du Viet Nam ciblant tous les secteurs de l'économie
Pays	Viet Nam
Secteur(s) concerné(s)	Tous
Période	2006-2015

### Résumé

Le Programme d'efficacité énergétique du Viet Nam (VNEEP) est un programme décennal, approuvé en avril 2006 par le Premier ministre de la République socialiste du Viet Nam. Ce programme national ciblé est le premier plan global du pays visant à mettre en place, dans tous les secteurs de l'économie, des mesures en faveur de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie. L'objectif global de ce programme est de réaliser des économies de 3 % à 5 % pour la période 2006-2010 et de 5 % à 8 % pour la période 2011-2015.

Le VNEEP fournit un bon exemple de plan de développement global impliquant un large éventail de parties prenantes dans tous les secteurs de l'économie. Ce programme bénéficie d'un engagement et d'un leadership de haut niveau aussi bien à l'échelon local que national, d'une coordination centralisée, d'un appui professionnel et technique des parties prenantes nationales et internationales et, enfin, d'un dispositif juridique permettant de garantir sa mise en œuvre uniforme, aussi bien à l'échelon local qu'au plan national.



Atelier de présentation des projets d'efficacité énergétique au Viet Nam.

© Vu Van Quang, VNEEC

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

### Contexte

Le fort taux de croissance de l'économie vietnamienne devrait entraîner une hausse importante de la consommation d'énergie dans les années à venir. Entre 1991 et 2005, la consommation d'énergie a augmenté de 11,6% par an en moyenne. La consommation d'électricité est celle qui a le plus augmenté (+14% en moyenne), suivie par celle de pétrole et de charbon (+11% en moyenne).

L'intensité énergétique du secteur industriel et des grands immeubles est relativement élevée au Viet Nam du fait de l'utilisation inefficace de l'énergie dans les processus de production des entreprises et dans le secteur de la construction, et d'une faible prise de conscience des opportunités et du potentiel liés aux économies d'énergie. Le gouvernement vietnamien entend néanmoins réduire l'intensité énergétique en introduisant des mesures en faveur de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie.

Depuis le milieu des années 1990, le gouvernement a donc redoublé d'efforts pour encourager différentes initiatives visant à réaliser des économies d'énergie et à promouvoir un meilleur rendement de l'énergie utilisée. Ce mouvement s'est intensifié avec l'adoption, en 2003, du décret sur l'utilisation économique et efficace de l'énergie, complété en 2004 par des orientations relatives à l'efficacité énergétique et aux économies d'énergie destinées aux entreprises. Le décret de 2003 précise les nouvelles structures gouvernementales aux niveaux central et local ainsi que les exigences en matière d'efficacité énergétique pour les grandes entreprises et les immeubles d'une certaine taille.

Conformément au décret, le Premier ministre a ratifié en 2006 le lancement de deux programmes nationaux, l'un sur l'efficacité énergétique (VNEEP) et l'autre sur les économies d'électricité.

L'objectif global du VNEEP était de réaliser des économies (de 3% à 5% entre 2006 et 2010 puis de 5% à 8% entre 2011 et 2015) sur la consommation totale d'énergie par rapport à l'évolution tendancielle basée sur les projections de 2006 de l'évolution de la consommation énergétique. Le VNEEP comporte six composantes et onze projets pour atteindre ces objectifs.

Le Bureau pour l'efficacité énergétique et les économies d'énergie (EECO) du ministère vietnamien de l'Industrie et du Commerce (MOIT) joue un rôle prépondérant dans la mise en œuvre du VNEEP, en collaboration avec plusieurs organismes spécialisés tels que l'Institut de l'énergie, les centres pour la préservation des ressources énergétiques et les universités. Afin de soutenir efficacement les activités spécifiques du VNEEP, les différentes parties prenantes vietnamiennes (publiques et privées, aux niveaux national et local) ont bénéficié de dispositifs nationaux d'assistance technique et du soutien d'organismes consultatifs internationaux pour leur mise en œuvre.

### Activités

- » **Renforcement de la gestion publique de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie** par le biais, notamment, d'un cadre juridique complet sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie dans la production industrielle, la coordination des travaux de construction et les activités de la vie quotidienne, ainsi que pour les installations consommant de l'énergie.
- » **Développement de l'éducation et diffusion de l'information pour sensibiliser la population et promouvoir l'efficacité énergétique et les économies d'énergie ainsi que la protection de l'environnement** : la diffusion de l'information doit permettre de renforcer la prise de conscience de l'importance de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie. Ces notions doivent également être intégrées dans les programmes du système éducatif national. Enfin, cette activité prévoit une campagne pilote pour élaborer le modèle d'« utilisation économique et efficace de l'énergie dans tous les foyers ».
- » **Développement et généralisation des équipements à haute efficacité énergétique et élimination progressive des équipements énergivores** : élaboration de normes, utilisation d'étiquettes et labels Économies d'énergie pour certains produits ciblés. Les producteurs nationaux qui respectent les normes d'efficacité énergétique peuvent bénéficier d'une assistance technique.

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

- » Efficacité énergétique et économies d'énergie **dans les entreprises industrielles** : mise en place d'un mécanisme permettant de contrôler l'efficacité énergétique et les économies d'énergie dans les entreprises ; appui aux entreprises industrielles en vue de moderniser, d'améliorer et de rationaliser leurs processus de production à des fins d'efficacité énergétique et d'économies d'énergie.
- » Efficacité énergétique et économies d'énergie **dans les bâtiments** : renforcement des capacités et mise en œuvre des activités liées à l'efficacité énergétique et à l'économie d'énergie dans la conception et la gestion des bâtiments ; modélisation et mise en œuvre de solutions de gestion de l'énergie et d'efficacité énergétique dans les bâtiments.
- » Efficacité énergétique et économies d'énergie **dans les transports** : utilisation des moyens de transport à leur capacité maximale, réduction de la consommation de carburant et des émissions.
- » **Phases ultérieures** : pour la période 2011-2015, correspondant à la phase II, le VNEEP met l'accent sur l'amélioration de l'efficacité énergétique dans l'industrie, les bâtiments et les transports, conformément à la décision du Premier ministre n° 1427/2012/QĐ-TTg et à la loi sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie.

### Gestion du programme

#### Comité directeur du Programme national

Membres : représentants des ministères de l'Industrie et du Commerce, de la Construction, des Transports et des Communications, des Finances, de l'Éducation et de la Formation, de la Culture, des Sports et du Tourisme, de l'Information et de la Communication, des Sciences et Technologies, du Plan et de l'Investissement, de la Justice ; et de la Vietnam Union of Science and Technology Association.



#### Bureau de l'efficacité énergétique



#### Comité populaire des provinces et des municipalités sous gestion centrale

- Élaboration des politiques locales sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie
- Coordination de la mise en œuvre des projets à échelle locale



#### Création de centres d'efficacité énergétique dans certaines provinces et municipalités



#### Réseau d'appui

Laboratoires d'essai, organisations d'audit énergétique certifiées



#### Structures du programme

11 projets regroupés en 6 composantes

Source : <http://vneec.gov.vn/en/introduction/management-of-programme-33-9397.html> (en anglais et vietnamien uniquement)

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

<b>Institutions impliquées</b>	Ministère de l'Industrie et du Commerce (MOIT), ministère de la Construction, ministère des Transports et des Communications, ministère des Finances, ministère des Sciences et Technologies, ministère de l'Information et de la Communication, ministère de l'Éducation et de la Formation, ministère de la Justice, ministère du Plan et de l'Investissement, Vietnam Union of Science and Technology Association (VUSTA), Bureau du gouvernement, comités populaires des provinces et des municipalités, télévision vietnamienne, The Voice of Vietnam, associations et syndicats nationaux.
<b>Partenaires</b>	Danida, Commission européenne, gouvernement finlandais, Agence japonaise de coopération internationale (JICA), The German Development Bank (KfW), DDC, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), Fonds pour l'environnement mondial (FEM), Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Banque mondiale, International Finance Corporation (IFC).
<b>Financement</b>	Le budget de l'État a financé l'élaboration et la mise en place du mécanisme de gestion de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie, ainsi que le renforcement des capacités, la conduite des audits énergétiques et l'appui à la mise en œuvre du VNEEP. Un soutien supplémentaire a été apporté par les donateurs dont l'ADB, Danida, la Commission européenne, la Finlande, JICA, KfW, la DDC, le PNUD/FEM, l'ONUDI/FEM, la Banque mondiale et l'IFC. Les entreprises perçoivent des crédits pour investir dans les projets et pour leur contribution à la mise en œuvre du VNEEP. Au cours de la phase I (2006-2010), un total d'environ 7,1 millions de dollars US a été mobilisé, dont 5,9 millions provenant du budget de l'État, 0,8 million des donateurs et 0,4 million d'autres contributeurs <sup>1</sup> . Le financement de la phase II devrait s'élever à 44 millions de dollars US, dont 17 millions du budget de l'État, 14 millions du budget des collectivités locales, 8,5 millions des donateurs et 4,5 millions provenant d'autres sources <sup>2</sup> .
<b>Impact des activités</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» <b>Large participation</b> : suite aux cinq premières années de sa mise en œuvre (qui correspondent à la phase I), le VNEEP bénéficie désormais de la participation et de la contribution actives de différents ministères, départements, organismes sociopolitiques, autorités locales et consultants dans l'ensemble du pays, et enregistre des résultats encourageants.</li> <li>» <b>Projets achevés</b> : au 31 décembre 2010, plus de 150 missions et projets ont été mis en œuvre. De nombreuses sources d'information sur le programme ont été diffusées pour permettre d'amplifier et d'étendre sa mise en œuvre à l'échelle du pays. Les économies d'énergie totales pour la période 2006-2010 s'élevaient à 4 900 ktep, soit 3,4 % de la consommation totale d'énergie (environ 56,9 TWh)<sup>3</sup>.</li> <li>» <b>Application de la législation</b> : le principal acquis de la phase I du VNEEP a été l'adoption, le 17 juin 2010, de la loi sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie et des décrets y afférents par la 12<sup>e</sup> Assemblée nationale du Viet Nam. Le programme a par ailleurs abouti à l'élaboration d'un modèle d'utilisation économique et efficace de l'énergie destiné à être utilisé par 40 % des entreprises les plus énergivores du pays. Enfin, la mise en place d'un réseau de gestion de l'efficacité énergétique et des économies d'énergie a contribué à la mise en œuvre réussie des activités du programme dans toutes les localités participantes. À l'issue de la phase I, une nette amélioration de la sensibilisation du public à l'efficacité énergétique et aux économies d'énergie a pu être constatée.</li> </ul>

1 Rapport du gouvernement n° 211/BC-CP du 17 octobre 2011 sur le résultat de la mise en œuvre des programmes nationaux ciblés pour la période 2006 -2010, soutenant l'application du plan de 2011 et proposant une liste de programmes nationaux ciblés pour la période 2012-2015.

2 Décision du Premier ministre n° 1427/QĐ-TTg du 2 octobre 2012 concernant l'approbation du programme national ciblé sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie pour la période 2012-2015.

3 Rapport du gouvernement n° 211/BC-CP du 17 octobre 2011 sur le résultat de la mise en œuvre des programmes nationaux ciblés pour la période 2006 -2010, soutenant l'application du plan de 2011 et proposant une liste de programmes nationaux ciblés pour la période 2012-2015.

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

- » **Renforcement des capacités** : la mise en œuvre de la phase I du VNEEP a également contribué à la formation et au renforcement des capacités de plus de 1 000 agents responsables de l'énergie au sein des antennes locales du MOIT, du ministère de l'Énergie, des centres pour la préservation des ressources énergétiques et dans certaines grandes entreprises, au travers de l'organisation de plusieurs ateliers, expositions, salons, etc. Le programme contribue également à la mise en place d'un système équitable et transparent de certification des spécialistes en gestion de l'énergie et des conseillers en énergie qualifiés. Celui-ci comprend un volet de formation dans le domaine de l'efficacité énergétique à l'intention des organismes publics nationaux et locaux afin de renforcer leurs capacités.
- » **Réduction de la pauvreté** : le VNEEP contribue à la réduction de la pauvreté en stimulant le développement économique général par l'amélioration de l'efficacité énergétique des entreprises industrielles et en créant de nouvelles opportunités d'emploi liées à l'amélioration du rendement énergétique (en termes d'entretien et d'investissements). Du fait de la diminution de la pollution occasionnée par une utilisation plus efficace de l'énergie, le VNEEP a également un impact positif sur les conditions de vie des riverains des entreprises participantes.
- » **Réduction des émissions** : une meilleure efficacité énergétique réduit la consommation de carburant et d'électricité et contribue donc à faire baisser les émissions de CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub> et NO<sub>x</sub> et à limiter les besoins d'investissements dans de nouvelles centrales électriques. L'efficacité énergétique est un élément essentiel pour développer une économie à faibles émissions de carbone et atténuer les impacts des changements climatiques. La mise en œuvre des mesures du VNEEP devrait aboutir à une réduction des émissions annuelles de gaz à effet de serre (GES) d'au moins 0,2 à 0,4 MtéqCO<sub>2</sub>. Des réductions supplémentaires d'émissions pourraient être réalisées si le programme est effectivement étendu à d'autres régions du pays comme cela est prévu.
- » **Mise au point d'un instrument financier** : le VNEEP contribue à la création d'un instrument financier viable et fiable pour financer les investissements en faveur d'une meilleure efficacité énergétique dans les entreprises et les bâtiments commerciaux.
- » **Amélioration de la coordination au sein du gouvernement** : la mise en œuvre du programme a débouché sur une meilleure coordination entre les villes et les provinces et entre les échelons national et local.
- » Le VNEEP est le **premier plan global du Viet Nam** visant à mettre en œuvre des mesures pratiques pour une utilisation plus économique et efficace de l'énergie dans tous les secteurs de l'économie du pays. Il définit clairement des étapes stratégiques pour passer de la théorie à la pratique et atteindre l'objectif général du programme. Il s'agit donc d'un modèle transférable permettant de mettre en œuvre des projets similaires dans des contextes différents.
- » Le VNEEP fait intervenir un **large éventail de parties prenantes** comprenant des ministères importants, des centres pour la préservation des ressources énergétiques, le secteur privé et les administrations provinciales. La coordination entre les différentes parties prenantes est assurée par le comité de pilotage du programme.
- » Le Viet Nam a commencé à œuvrer pour une meilleure efficacité énergétique il y a plus de 15 ans. Le gouvernement vietnamien a progressivement intensifié ses efforts en la matière en promulguant une série de politiques et de cadres juridiques pour stimuler l'efficacité énergétique. Le VNEEP a été approuvé par le Premier ministre en avril 2006, signe d'un **engagement et d'un leadership au plus haut niveau politique**.
- » Le VNEEP a pour ambition d'exercer un **impact à long terme et de contribuer au développement durable**. L'élaboration du VNEEP implique la mise en place d'un plan global de mise en œuvre et d'un cadre politique et juridique général, gages d'un effet sur le long terme.

Bonnes pratiques  
identifiées

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

- » Le recours à l'appui technique et professionnel d'experts vietnamiens et étrangers est un élément important de la mise en œuvre du VNEEP, qui peut donner lieu à un échange de bonnes pratiques entre pays en développement et pays développés.
- » Élaboration et mise en place d'un **système juridique solide** : à chaque étape stratégique, des politiques et des cadres juridiques et réglementaires sont élaborés pour garantir la mise en œuvre uniforme du programme aux niveaux national et local. Le cadre politique, juridique et réglementaire est bien défini, cohérent, dynamique et ambitieux. Il est exempt de contradictions, de lacunes ou de chevauchements importants.

### Facteurs de réussite

- » **Engagement politique aux niveaux national et local** : le VNEEP a été approuvé par le Premier ministre, qui est le chef du gouvernement vietnamien et préside à ce titre les réunions du gouvernement central. Depuis lors, sa mise en œuvre n'a connu aucune interruption. Le programme a tout d'abord été approuvé dans son intégralité par le Premier ministre en 2006. Ce dernier a ensuite ratifié la phase II du VNEEP en 2012. Au niveau local, les dirigeants des comités populaires provinciaux sont également impliqués dans la mise en œuvre du programme, et ce depuis son lancement.
- » **Implication des différentes parties prenantes dès le début du programme** : le programme bénéficie de l'implication d'un large éventail de parties prenantes à l'échelle du pays, dont des organismes nationaux comme les ministères, des organismes locaux comme les comités populaires, des acteurs du secteur privé (entreprises), des donateurs nationaux et internationaux ainsi que la population dans son ensemble. Le programme fait également appel à des experts dans les domaines de l'environnement, de l'énergie et de la finance.
- » **Appui financier international** : le programme est financé en majorité par le budget de l'État. Cependant, le programme est également parvenu à mobiliser des financements internationaux pour sa mise en œuvre. À l'issue de la première phase, le soutien financier international en faveur du programme a été estimé à environ 0,8 million de dollars US. Ce montant devrait s'élever à 8,5 millions de dollars US pour la deuxième phase du programme.
- » **Mise en œuvre cohérente aux niveaux national et local** : le VNEEP relève du MOIT qui est responsable de sa coordination. Cependant, un comité de pilotage national rassemblant des représentants d'autres ministères a été mis en place pour garantir une mise en œuvre uniforme du programme (le MOIT est chargé de la coordination des travaux du comité). Le MOIT est responsable de la coordination et de la collaboration aux niveaux interministériel et intersectoriel, mais aussi au niveau des provinces et des autres entités concernées, pour mettre en œuvre le VNEEP. Les comités populaires provinciaux (les plus hautes autorités gouvernementales au niveau local) doivent élaborer des politiques d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie au niveau provincial et collaborer pour mettre en œuvre le VNEEP dans les provinces.
- » **Accès à plusieurs sources de financement** : le programme est financé par différentes ressources, notamment le budget de l'État.
- » **Mobilisation d'une assistance technique aux niveaux national et international** : outre l'assistance technique au niveau national, le programme bénéficie également d'un soutien technique de la part de différentes organisations internationales.
- » **Suivi et évaluation efficaces** : le processus de gestion, de suivi et d'évaluation de la mise en œuvre a été établi lors de la première phase du programme. Des rapports sur la mise en œuvre du VNEEP ont été régulièrement soumis à l'Assemblée nationale pour approbation et évaluation.
- » **Une bonne coordination des programmes de renforcement des capacités et des campagnes de sensibilisation du public** : la stratégie de communication et de sensibilisation ainsi que la diffusion d'une documentation sur l'efficacité énergétique auprès des différents secteurs et au niveau provincial



Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

constituent des activités clés du VNEECP. Au cours de la mise en œuvre du programme, des activités de sensibilisation sont régulièrement organisées à l'échelle nationale et provinciale : ateliers, concours, communication de masse (via la radio, la télévision et Internet), etc.

### Principaux obstacles/difficultés

#### En matière de capacités

Quels ont été les principaux obstacles/difficultés rencontrés pour obtenir ces résultats ? Comment ont-ils été surmontés ?

Le manque de compétences techniques en matière d'efficacité énergétique et des connaissances insuffisantes concernant la gestion systématique de l'énergie dans les entreprises et les grands bâtiments. Tirer profit de l'assistance technique disponible au Viet Nam et au niveau international a permis de renforcer les compétences techniques des agents responsables de l'efficacité énergétique et d'améliorer les connaissances des dirigeants d'entreprises dans le domaine de la gestion systématique de l'énergie.

#### En matière de financement

Le manque de subventions et/ou d'instruments de crédit pour financer les phases de planification et les investissements.

Ce manque a été compensé en tirant pleinement parti des ressources financières mises à disposition par les donateurs vietnamiens et étrangers.

La réticence de certaines entreprises à investir de manière conséquente en faveur de l'efficacité énergétique signifie que certains instruments financiers sont mal adaptés.

Pour y remédier, il convient de définir des critères pertinents pour les entreprises éligibles dans le cadre du VNEEP. Par ailleurs, les instruments financiers doivent être soigneusement évalués avant d'être utilisés.

Maîtrise insuffisante de la planification financière et des procédures de recours aux financements internationaux.

Élaborer un plan détaillé pour percevoir et allouer les financements internationaux et adopter de bonnes pratiques en matière de planification financière.

#### En matière d'information

Faible sensibilisation des dirigeants et des responsables aux avantages liés à l'efficacité énergétique.

Il est nécessaire de mieux sensibiliser les dirigeants d'entreprises par le biais de formations, d'ateliers et d'activités de conseil.

Manque de spécialistes en gestion de l'énergie et de conseillers en énergie certifiés, et expertise insuffisante pour élaborer des projets complexes et intégrés.

Il est important de collaborer avec les universités et les centres nationaux et étrangers pour la préservation des ressources énergétiques afin d'organiser des formations à l'intention des spécialistes en gestion de l'énergie et des conseillers en énergie.

En général, l'impératif de développement prime l'objectif d'efficacité.

Les dirigeants d'entreprise doivent être davantage sensibilisés à l'efficacité énergétique.

#### En matière institutionnelle

Les autorités disposent de capacités limitées (en termes de compétences et de budget) pour réguler et contrôler.

Les autorités concernées aux niveaux central et local doivent bénéficier d'un renforcement de leurs capacités.

Faible incitation économique en raison du faible coût de l'énergie.

Il convient de mettre en place des mesures incitatives tout en augmentant de manière raisonnable le coût de l'énergie pour les installations consommatrices d'énergie.

Absence de contraintes ou de sanctions en cas de non-respect de la loi sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie.

Il est essentiel de promulguer et de faire appliquer la réglementation relative aux sanctions applicables en cas de non-respect de la loi.

Viet Nam

## Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

### Enseignements tirés

- » Améliorer l'organisation et la formation du personnel au sein du comité de pilotage national et des comités de pilotage locaux : il est essentiel de mettre en place un comité de pilotage commun pour la mise en œuvre du programme. Ses tâches doivent être clairement définies et des directives doivent être adoptées pour encourager la coopération entre les organismes en matière de planification, de conduite des examens et de contrôle, ainsi que pour aider les parties prenantes concernées à surmonter les obstacles éventuels et à réaliser les ajustements nécessaires.
- » La coordination et la communication doivent être renforcées et considérées comme des facteurs décisifs : pour la réussite du programme et l'implication des différentes parties prenantes, une bonne communication entre les ministères et leurs directions à l'échelon national, ainsi qu'entre les délégations et leurs divisions à l'échelon local, est décisive et doit être renforcée. Les responsabilités de chaque organisme et/ou unité dans la mise en œuvre du programme doivent être précisées.
- » Élaborer des contenus pertinents pour le programme et mettre en place une procédure d'examen et d'approbation adéquate : le responsable de la mise en œuvre du programme doit proposer et élaborer des contenus pertinents pour le programme et établir un calendrier raisonnable pour son examen et son approbation.
- » L'affectation des fonds doit être publique et transparente : pour cela, les critères et les quotas d'établissement pour l'attribution des financements doivent obligatoirement être mentionnés dans les documents de vérification.
- » Le suivi, le contrôle et l'évaluation sont des activités essentielles : elles doivent donc être améliorées et figurer dans le programme en tant que tâches spécifiques.
- » La définition d'objectifs et l'élaboration de solutions pour la mise en œuvre du programme sont essentielles : l'élaboration d'un programme doit comprendre la définition d'objectifs et de missions spécifiques qui soient réalistes, mesurables et facilement reliés à des solutions de mise en œuvre.

### Comment reproduire ces pratiques

- » Mobiliser un engagement politique au plus haut niveau, garantir un soutien financier et un appui au renforcement des capacités : le MOIT a élaboré le programme de façon à ce qu'il puisse être appliqué – moyennant des ajustements mineurs – dans d'autres pays, en particulier des pays en développement.
- » Suivre, évaluer et inciter les entreprises participantes à mettre en œuvre des accords volontaires pour encourager tous les secteurs à agir en vue d'atteindre les objectifs d'efficacité énergétique.
- » Récompenser les entreprises participantes permet de mettre en œuvre efficacement les mesures d'efficacité énergétique tout en évaluant et en sanctionnant les entreprises qui n'agissent pas en faveur de l'utilisation économique et efficace de l'énergie.

### Contacts/renseignements

- » M. Nguyen Van Long, directeur adjoint du département des Sciences, des Technologies et des Économies d'énergie, longngv@moit.gov.vn

### Autres ressources clés

- » Décision portant approbation de la phase 2012-2015 du programme national ciblé sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie, <http://vneec.gov.vn/en/documents.detail.html?id=48> (en vietnamien et en anglais uniquement)
- » Association de coopération économique Asie-Pacifique (2009), Peer Review on Energy Efficiency in Viet Nam, Report for the APEC Energy Working Group, [www.ewg.apec.org/documents/Vietnam-PREEReport.pdf](http://www.ewg.apec.org/documents/Vietnam-PREEReport.pdf) (en anglais uniquement)

### Site(s) Internet

- » <http://vneec.gov.vn/en/> (en vietnamien et en anglais uniquement)
- » [www.tietkiemnangluong.com.vn/en/](http://www.tietkiemnangluong.com.vn/en/) (en vietnamien et en anglais uniquement)



Viet Nam

# Mettre en œuvre un programme national d'efficacité énergétique

Auteur(s)	Dang Hong Hanh (VNEEC), Vu Van Quang (VNEEC) et Neha Pahuja (TERI)
	Édition : Nicholas Harrison (Ecofys)
	Équipe éditoriale : Frauke Röser, Thomas Day, Daniel Lafond, Niklas Höhne et Katja Eisbrenner (Ecofys)
	Coordination : Ecofys ( <a href="http://www.ecofys.com">www.ecofys.com</a> ) et The Energy and Resources Institute (TERI)
Contributeur(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Nguyen Van Long, directeur adjoint du Département des Sciences, des Technologies et des Économies d'énergie, ministère de l'Industrie et du Commerce, Viet Nam</li> <li>» Dr. Nguyen Van Sua, directeur adjoint, Vietnam Steel Association</li> <li>» Bui HuyPhung, président, Science Council, Vietnam Energy Association</li> <li>» Ha Dang Son, directeur technique, RCEE – NIRAS JSC</li> </ul>
Références	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Décision n° 79/2006/QĐ-TTg du Premier ministre de la République socialiste du Viet Nam portant approbation du programme national ciblé sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie en date du 14 avril 2006.</li> <li>» Rapport du gouvernement n° 211/BC-CP du 17 octobre 2011 sur le résultat de la mise en œuvre des programmes nationaux ciblés pour la période 2006-2010, soutenant l'application du plan de 2011 et proposant une liste de programmes nationaux ciblés pour la période 2012-2015.</li> <li>» Décision du Premier ministre n° 1427/QĐ-TTg du 2 octobre 2012 concernant l'approbation du programme national ciblé sur l'efficacité énergétique et les économies d'énergie pour la période 2012-2015.</li> <li>» Icon.com.vn, 2013, Energy efficiency and conservation: savings meet target, disponible (en vietnamien uniquement) sur : <a href="http://icon.com.vn/vn-s83-117075-633/Su-dung-nang-luong-tiet-kiem-va-hieu-qua-Muc-tiet-kiem-da-dat-muc-tieu.aspx">http://icon.com.vn/vn-s83-117075-633/Su-dung-nang-luong-tiet-kiem-va-hieu-qua-Muc-tiet-kiem-da-dat-muc-tieu.aspx</a> [consulté le 27 février 2014].</li> <li>» Tietkiemnangluong.com.vn, 2011, National conference on achievements of VNEEP-phase I from 2006-2010, disponible (en vietnamien uniquement) sur : <a href="http://tietkiemnangluong.com.vn/home/tin-trong-nuoc/tong-ket-giai-doan-i-chuong-trinh-mtqg-su-dung-nang-luong-tiet-kiem-va-hieu-qua-8001-11047.html">http://tietkiemnangluong.com.vn/home/tin-trong-nuoc/tong-ket-giai-doan-i-chuong-trinh-mtqg-su-dung-nang-luong-tiet-kiem-va-hieu-qua-8001-11047.html</a> [consulté le 27 février 2014].</li> <li>» Vietnam.um.dk (2010), Final Project Document: Low carbon transition in the energy efficiency sector, Vietnam, disponible (en anglais uniquement) sur : <a href="http://vietnam.um.dk/en/~media/Vietnam/Documents/Content%20English/Final%20project%20description%20for%20lct%20for%20ee%20Vietnam%20311012%20English.pdf">http://vietnam.um.dk/en/~media/Vietnam/Documents/Content%20English/Final%20project%20description%20for%20lct%20for%20ee%20Vietnam%20311012%20English.pdf</a> [consulté le 5 mars 2014].</li> </ul>



Empowered lives.  
Resilient nations.



Australian Government

**giz**

On behalf of:



Federal Ministry  
for the Environment, Nature Conservation,  
Building and Nuclear Safety

of the Federal Republic of Germany